

FA00517M4A

CAS01

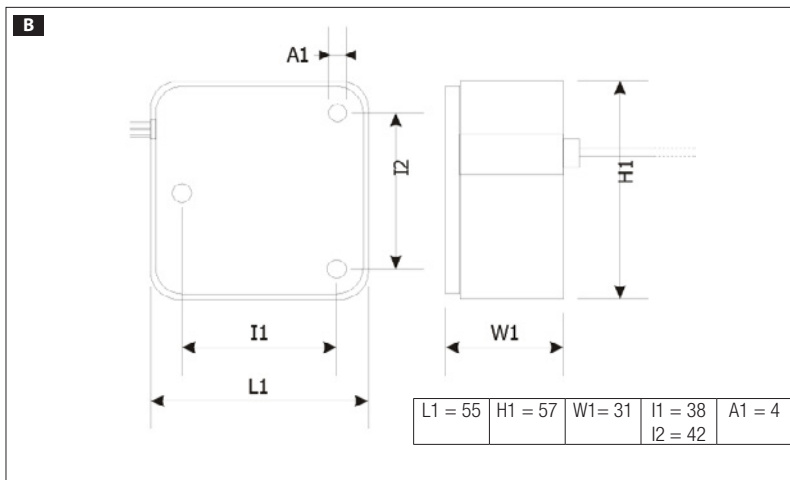
IT Italiano

EN English

FR Français

RU Русский

www.came.com



## ITALIANO

### Avvertenze generali

**⚠** Importanti istruzioni per la sicurezza delle persone: LEGGERE ATTENTAMENTE!

- L'installazione, la programmazione, la messa in servizio e la manutenzione devono essere effettuate da personale qualificato ed esperto e nel pieno rispetto delle normative vigenti.
- Indossare indumenti e calzature antistatiche nel caso di intervento sulla scheda elettronica.
- Conservare queste avvertenze.
- Togliere sempre l'alimentazione elettrica durante le operazioni di pulizia o di manutenzione.
- Il prodotto deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente studiato. Ogni altro uso è da considerarsi pericoloso.
- Il costruttore non può comunque essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

### Descrizione

Rilevatore di movimento ad asta per tapparelle e serrande.

### Dati tecnici

Tipo	CAS01
Potenza max commutabile (VA)	10
Corrente max commutabile (A)	0,5
Tensione max commutabile (V DC)	60
Tensione max commutabile (V AC <sub>picco</sub> )	42,2
Tipo di contatto	NA-NC
Tipo di connessione	a 3 fili
Dimensioni (mm)	55x57x31
Lunghezza asta (mm)	330
Temperatura di funzionamento (°C)	-10 ÷ +40

### Installazione

Svitare la vite frontale **1** e togliere il coperchio.  
Fissare il rilevatore all'interno del cassonetto della serranda/tapparella mediante i fori presenti sulla base. Svitare la vite, togliere la rondella del perno centrale inserire e bloccare l'asta. Posizionare l'asta con la serranda/tapparella completamente abbassata in modo che si appoggi al rotolo. Effettuare i collegamenti e richiudere il coperchio.

### Dimensioni **B**

**Dismissione e smaltimento.** Non disperdere nell'ambiente l'imballaggio e il dispositivo alla fine del ciclo di vita, ma smaltirli seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. I componenti riciclabili riportano simbolo e sigla del materiale.

I DATI E LE INFORMAZIONI INDICATE IN QUESTO MANUALE SONO DA RITENERSI SUCCETTIBILI DI MODIFICA IN QUALSIASI MOMENTO E SENZA OBBLIGO DI PREAVVISO. LE MISURE, SE NON DIVERSAMENTE INDICATO, SONO IN MILLIMETRI.

## ENGLISH

### General Precautions

**⚠** Important people-safety instructions: READ CAREFULLY!

- Installing, programming, commissioning and maintenance must only be done by qualified, expert staff and in full compliance with the applicable law.
- Wear anti-static footwear and clothing when working on the control board.
- Keep these precautions.
- Always cut off the mains power when cleaning or maintaining.
- Only employ this product for its intended use. Any other use is dangerous.
- The manufacturer cannot be held liable for any damage resulting from wrongful, improper and unreasonable use.

### Description

Motion detector rod for rolling shutters.

### Technical data

Type	CAS01
Maximum switching power (VA)	10
Maximum switching current (A)	0,5
Maximum switching voltage (V DC)	60
Maximum switching voltage (V AC <small>peak</small> )	42,2
Contact type	NA-NC
Type of contact	three wires
Dimensions (mm)	55x57x31
Rod length (mm)	330
Operating temperature (°C)	-10 ÷ +40

### Installing

Loosen the front screw **1** and remove the cover.

Fasten the detector into the rolling shutter casing. Use the holes on the bottom of the casing. Loosen the screw, remove the washer and central pin, fit and lock the rod into place. Position the rod, with the rolling shutters completely lowered, so that it rests on the coil. Make any necessary connections and close the cover again.

### Dimensions **B**

**Decommissioning and disposal.** Dispose of the packaging and the device at the end of its life cycle responsibly, in compliance with the laws in force in the country where the product is used. The recyclable components are marked with a symbol and the material's ID marker.

THE DATA PRESENTED IN THIS MANUAL MAY BE CHANGED, AT ANY TIME, AND WITHOUT NOTICE. MEASUREMENTS, UNLESS OTHERWISE STATED, ARE IN MILLIMETERS.

## FRANÇAIS

### Instructions générales

**⚠** Instructions importantes pour la sécurité des personnes : À LIRE ATTENTIVE-MENT ! • L'installation, la programmation, la mise en service et l'entretien doivent être effectués par du personnel qualifié et dans le plein respect des normes en vigueur. • Porter des vêtements et des chaussures antistatiques avant d'intervenir sur la carte électronique. • Conserver ces instructions. • Toujours couper le courant électrique durant les opérations de nettoyage ou d'entretien. • Ce produit ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est à considérer comme dangereuse. • Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'éventuels dommages provoqués par des utilisations impropres, incorrectes et désordonnées.

### Description

Détecteur de mouvement à tige pour volets roulants et stores.

### Données techniques

Type	CAS01
Puissance max. commutable (VA)	10
Courant max. commutable (A)	0,5
Tension max. commutable (VDC)	60
Tension max. commutable (VAC crête)	42,2
Type de contact	NO-NF
Type de connexion	à 3 fils
Dimensions (mm)	55x57x31
Longueur tige (mm)	330
Température de fonctionnement (°C)	de -10 à +40

### Installation

Dévisser la vis frontale **1** et enlever le couvercle.

Fixer le détecteur dans le caisson du store/volet roulant à l'aide des trous prévus sur la base. Dévisser la vis, enlever la rondelle du goujon central, introduire et bloquer la tige. Positionner la tige après avoir complètement fermé le store/volet roulant de manière à ce qu'il s'appuie sur le rouleau. Effectuer les connexions et refermer le couvercle.

### Dimensions **B**

**Mise au rebut et élimination.** Ne pas jeter l'emballage et le dispositif dans la nature au terme du cycle de vie de ce dernier, mais les éliminer selon les normes en vigueur dans le pays où le produit est utilisé. Le symbole et le sigle du matériau figurent sur les composants recyclables.

LES DONNÉES ET LES INFORMATIONS CONTENUES DANS CE MANUEL SONT SUSCEPTIBLES DE SUBIR DES MODIFICATIONS À TOUT MOMENT ET SANS AUCUN PRÉAVIS. LES DIMENSIONS SONT EXPRIMÉES EN MILLIMÈTRES, SAUF INDICATION CONTRAIRE.

## РУССКИЙ

### Общие правила безопасности

**⚠** Важные правила техники безопасности: ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО!

- Монтаж, программирование, ввод в эксплуатацию и техническое обслуживание должны производиться квалифицированным и опытным персоналом в полном соответствии с требованиями действующих норм безопасности.
- Используйте антистатическую одежду и обувь при работе с электроникой.
- Храните данные инструкции.
- Всегда отключайте электропитание перед выполнением работ по чистке или техническому обслуживанию системы.
- Это изделие должно использоваться исключительно по назначению. Любое другое применение рассматривается как опасное.
- Фирма-изготовитель снимает с себя всякую ответственность за ущерб, нанесенный неправильным, ошибочным или небрежным использованием изделия.

### Описание

Стержневой детектор движения для рольставен и роллет.

### Технические характеристики

Модель	CAS01
Макс. коммутируемая мощность (ВА)	10
Макс. коммутируемый ток (А)	0,5
Макс. коммутируемое напряжение (=В)	60
Макс. коммутируемое напряжение (~В, <small>пиковое</small> )	42,2
Тип контактов	Н.О. - Н.З.
Тип подключения	3-жильное
Габаритные размеры (мм)	55x57x31
Длина стержня (мм)	330
Диапазон рабочих температур (°C)	-10 +40

### Монтаж

Отверните передний винт **1** и снимите крышку. Зафиксируйте детектор внутри короба рольставен/роллет через отверстия в основании. Отверните винт, снимите шайбу с центрального штифта, вставьте и заблокируйте стержень. Установите стержень с рольставнями/роллетами в полностью опущенном положении таким образом, чтобы он опирался на рулон. Выполните подключения и закройте крышку.

### Габаритные размеры **B**

**Утилизация.** Не выбрасывайте упаковку и устройство в окружающую среду. Утилизируйте их в соответствии с требованиями законодательства, действующего в стране установки. Компоненты, пригодные для повторного использования, отмечены специальным символом с обозначением материала.

КОМПАНИЯ SAME S.P.A. СОХРАНЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО НА ИЗМЕНЕНИЕ СОДЕРЖАЩЕЙСЯ В ЭТОЙ ИНСТРУКЦИИ ИНФОРМАЦИИ В ЛЮБОЕ ВРЕМЯ И БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМОЛЕНИЯ. ВСЕ РАЗМЕРЫ ПРИВЕДЕНЫ В ММ, ЕСЛИ НЕ УКАЗАНО ИНОЕ.